

# beurer

## HK Limited Edition



|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| <b>DE</b> Heizkissen<br>Gebrauchsanweisung .....                   | 2  | <b>PL</b> Poduszka elektryczna<br>Instrukcja obsługi ..... | 48 |
| <b>EN</b> Heat pad<br>Instruction for Use.....                     | 9  | <b>NL</b> Warmtekussen<br>Gebruiksaanwijzing .....         | 55 |
| <b>FR</b> Coussin chauffant<br>Mode d'emploi .....                 | 15 | <b>DA</b> Varmepude<br>Betjeningsvejledning.....           | 62 |
| <b>ES</b> Almohadilla eléctrica<br>Instrucciones para el uso ..... | 22 | <b>SV</b> Värmekudde<br>Bruksanvisning.....                | 68 |
| <b>IT</b> Termoforo<br>Istruzioni per l'uso .....                  | 29 | <b>NO</b> Varmepute<br>Bruksveiledning.....                | 74 |
| <b>TR</b> Isı yastığı<br>Kullanma Talimatı .....                   | 35 | <b>FI</b> Lämpötyyny<br>Käyttöohje.....                    | 80 |
| <b>RU</b> Электрическая грелка<br>Инструкция по применению .....   | 41 |  |    |



Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.









## Índice

|   |    |                                   |    |
|---|----|-----------------------------------|----|
| 1. Artículos suministrados.....         | 23 | 4.4 Ajuste de la temperatura..... | 26 |
| 1.1 Descripción del aparato.....        | 23 | 4.5 Desconexión automática.....   | 26 |
| 2. Indicaciones importantes             |    | 4.6 Apagar.....                   | 27 |
| Consérvelas para futuras consultas..... | 23 | 5. Limpieza y cuidado.....        | 27 |
| 3. Uso correcto del aparato.....        | 26 | 6. Conservación.....              | 27 |
| 4. Utilización.....                     | 26 | 7. Eliminación.....               | 27 |
| 4.1 Seguridad.....                      | 26 | 8. Resolución de problemas.....   | 28 |
| 4.2 Puesta en funcionamiento.....       | 26 | 9. Datos técnicos.....            | 28 |
| 4.3 Encender.....                       | 26 | 10. Garantía / asistencia.....    | 28 |

## Explicación de los símbolos

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | <b>ADVERTENCIA:</b> Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.  |  |  |
|  | <b>ATENCIÓN:</b> Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.  |  |  |
|  | <b>Indicación:</b> Señala informaciones importantes.   |  |  |
|  | ¡Lea las instrucciones!  |  | ¡No pinchar con agujas!                |
|  | ¡No utilizar estando plegado o arrugado!   |  | No recomendado para menores de 3 años. |
|  | Manufacturier  |  |  |
|  | El aparato tiene una protección de aislamiento doble y cumple con los requisitos de la clase de protección 2.                                      |  |  |
|  | Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)     |  |  |
|  | Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón |  |  |
|  | Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.   |  |  |
|  | Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.   |  |  |
|  | Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)  |  |  |

|   |  |   |                                   |
|---|--|---|-----------------------------------|
|   | Código del fabricante para los datos de producción   |   |                                   |
|   | Los textiles utilizados en el presente aparato cumplen con los estrictos requerimientos humanoecológicos de las normas Oeko-Tex 100, hecho comprobado por el Instituto de Investigación de Hohenstein. |   |                                   |
|  | Temperatura de lavado máxima<br>30 °C, proceso muy suave   |  | No planchar                       |
|  |  |  | No usar lejía                     |
|  | No limpiar en seco   |  | No secar en la secadora (Tumbler) |

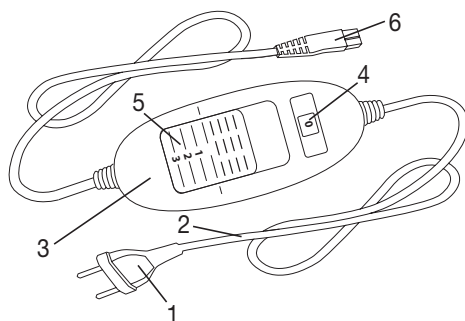
## 1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 Almohadilla eléctrica
- 1 Interruptor
- 1 Instrucciones de uso

### 1.1 Descripción del aparato

1. Enchufe
2. Cable de alimentación
3. Interruptor
4. Niveles de temperatura iluminados
5. Interruptor deslizante para encender y apagar y niveles de temperatura
6. Acoplamiento enchufable



## 2. INDICACIONES IMPORTANTES CONSERVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

### ADVERTENCIA

- La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el producto. Respete por tanto estas indicaciones de seguridad y, si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.

- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por personas insensibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento (incluidas, p. ej., personas diabéticas, personas con lesiones cutáneas producidas por alguna enfermedad o partes de la piel con cicatrices en la zona de aplicación, tras la ingestión de analgésicos o alcohol).
- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- La almohadilla eléctrica puede ser utilizada por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión, con el interruptor ajustado siempre al valor mínimo de temperatura.
- Esta almohadilla eléctrica puede ser utilizada por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarla de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con la almohadilla.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Esta almohadilla eléctrica no está destinada al uso en hospitales.
- Esta almohadilla eléctrica se ha diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- No clavar agujas.
- No utilizarlo doblado ni arrugado.
- No utilizarla mojada.
- Esta almohadilla eléctrica solo debe ser utilizada con el interruptor indicado en la etiqueta.
- La almohadilla eléctrica se puede conectar únicamente a la tensión de red indicada en la etiqueta.
- Si la almohadilla eléctrica se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.

- Los campos magnéticos y eléctricos que salen de esta almohadilla eléctrica pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento de los marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 militesla. Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta almohadilla.
- No tirar de los cables, retorcerlos ni doblarlos.
- Si no se colocan bien, el cable y el interruptor de la almohadilla eléctrica pueden conllevar peligro de estrangulamiento, de engancharse, tropezar con ellos o pisarlos. El usuario debe asegurarse de colocar de forma segura los cables sobrantes y los cables en general.
- Se debe comprobar a menudo si la almohadilla eléctrica muestra indicios de desgaste o de estar dañada. En caso de que haya tales indicios, la almohadilla eléctrica se haya utilizado de modo inadecuado o ya no se caliente, deberá ser comprobada por el fabricante antes de volver a encenderla.
- No debe abrir ni reparar la almohadilla eléctrica (incluidos los accesorios) bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.
- Si el cable de alimentación de red de esta almohadilla eléctrica se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, deberá sustituirse la almohadilla eléctrica.
- No exponer los interruptores ni los cables a la luz directa del sol.
- Mientras la almohadilla eléctrica está encendida, no debe colocarse encima
  - ningún objeto afilado,
  - ninguna fuente de calor, como bolsa de agua, almohadilla eléctrica o similar.
- Los componentes electrónicos del interruptor se calientan durante el uso de la almohadilla, Por lo que el interruptor no deberá estar cubierto o estar encima de la almohadilla en funcionamiento.
- Es imprescindible que siga las indicaciones de los siguientes capítulos: Manejo, Limpieza y cuidado, Conservación.
- Deje que la almohadilla eléctrica se enfríe antes de guardarla. De lo contrario, la almohadilla podría resultar dañada.

- No coloque objetos sobre el calentacamas eléctrico mientras lo tenga guardado para evitar que se estropee.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

### 3. USO CORRECTO DEL APARATO

#### ATENCIÓN

Esta almohadilla eléctrica solo está destinada a calentar el cuerpo humano.

### 4. UTILIZACIÓN

#### 4.1 Seguridad

#### ATENCIÓN

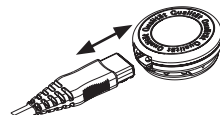
- La almohadilla eléctrica dispone de un SISTEMA DE SEGURIDAD. Esta tecnología de sensores impide un sobrecalentamiento de la almohadilla en toda su superficie gracias a la desconexión automática en caso de error. Si el SISTEMA DE SEGURIDAD ha desconectado la almohadilla eléctrica, los niveles de temperatura dejarán de iluminarse en el estado conectado.
- Tenga en cuenta que tras un caso de error la almohadilla eléctrica ya no podrá utilizarse por razones de seguridad y que deberá ser enviada a la dirección del servicio de atención al cliente especificada.
- No conecte en ningún caso la almohadilla eléctrica averiada con otros interruptores del mismo tipo. Esto también supondría una desconexión final del interruptor a través del sistema de seguridad.

#### 4.2 Puesta en funcionamiento

#### ATENCIÓN

Asegúrese de que la almohadilla no se doble ni se puedan formar arrugas durante el uso.

- Conecte primero el interruptor con el elemento térmico en el que se une el acoplamiento enchufable.
- A continuación, conecte el enchufe.



#### 4.3 Encender

Coloque el interruptor deslizante para encender y apagar y los niveles de temperatura en el nivel 1, 2 o 3 para encender la almohadilla eléctrica.

En el estado encendido los niveles de temperatura se iluminan.

#### 4.4 Ajuste de la temperatura

Nivel 0: OFF

Nivel 1: calor mínimo

Nivel 2: calor medio

Nivel 3: calor máximo

#### INDICACION

- Para que la almohadilla eléctrica se caliente con la mayor rapidez, ajuste el nivel de temperatura al máximo posible.
- Esta almohadilla eléctrica dispone de una función de calentamiento rápido gracias a la cual alcanza la temperatura deseada en 10 minutos.

#### ADVERTENCIA

Si la almohadilla eléctrica se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.

#### 4.5 Desconexión automática

Esta almohadilla eléctrica está equipada con una desconexión automática que detiene el suministro de calor transcurridos aproximadamente 90 minutos desde que entra en funcionamiento. El indicador de los niveles de temperatura empezará a parpadear. Para poner la almohadilla eléctrica de nuevo en funcionamiento, coloque primero el interruptor deslizante para encender y apagar y los niveles de temperatura (5) en la posición „0“ (OFF). Podrá encenderla de nuevo transcurridos unos 5 segundos.



## 4.6 Apagar

Coloque el interruptor deslizante para encender y apagar y los niveles de temperatura en la posición „0“(OFF) para apagar la almohadilla eléctrica. Los niveles de temperatura ya no se iluminarán.

### INDICACION

Si la almohadilla no se utiliza, coloque el interruptor deslizante para encender y apagar y los niveles de temperatura en la posición „0“ (OFF) y desenchufe el conector de red. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor de la almohadilla eléctrica.

## 5. LIMPIEZA Y CUIDADO

### ADVERTENCIA

Desenchufe siempre la almohadilla antes de limpiarla. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor de la almohadilla eléctrica. Si lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

### ATENCIÓN

El interruptor no debe entrar nunca en contacto con agua o con otros líquidos, ya que podría dañarse.

- Para limpiar el interruptor, utilice únicamente un paño seco y sin pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.
- Las pequeñas manchas de la almohadilla eléctrica pueden eliminarse con un paño húmedo y en su caso un poco de detergente líquido suave.

### ATENCIÓN

Tenga en cuenta que la almohadilla eléctrica no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandrar o planchar. De lo contrario podría resultar dañado.

- Esta almohadilla eléctrica se puede lavar a máquina.
- Ponga la lavadora en un programa de lavado muy suave a 30 °C (programa para lana). Utilice un detergente suave y dosifíquelo según las indicaciones del fabricante.
- Estire bien la almohadilla aún húmeda nada más lavarla y déjela bien extendida en un tendedero hasta que se seque.

### ATENCIÓN

- No utilice pinzas ni similares para sujetarla en el tendedero, ya que de lo contrario podría resultar dañada.
- Enchufe usted el interruptor a la almohada eléctrica solamente después que el la y el enchufe estén completamente secos. De lo contrario la almohadilla podría resultar dañada.

### ADVERTENCIA

¡No encienda en ningún caso la almohadilla para secarla! Si lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

## 6. CONSERVACIÓN

Si no va a utilizar la almohadilla durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarla en su embalaje original. Retire para ello el acoplamiento enchufable y por tanto el interruptor de la almohadilla eléctrica.

## 7. ELIMINACIÓN

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 8. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema   | Causa   | Solución  |
|--|---|---|
| Los niveles de temperatura no se iluminan mientras <ul style="list-style-type: none"><li>• el interruptor está completamente conectado con la almohadilla eléctrica</li><li>• el conector de red está enchufado correctamente</li><li>• el interruptor deslizable está en la posición 1, 2 o 3</li></ul> | El sistema de seguridad ha desconectado de forma irreversible la almohadilla eléctrica. | Envíe la almohadilla eléctrica y el interruptor al servicio de atención al cliente. |

## 9. DATOS TÉCNICOS

Véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo de la almohadilla eléctrica.

## 10. GARANTÍA / ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.



---

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • [www.beurer.com](http://www.beurer.com)  
[www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com) • [www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com)



UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton,  
United Kingdom